

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś Pomazaniec nie jest wzbudzony próżna wiara wasza jeszcze jesteście w grzechach waszych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a jeśli Chrystus nie został wzbudzony, bezcelowa jest wasza wiara; nadal jesteście w swoich grzechach,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeśli zaś Pomazaniec nie jest wskrzeszony, czcza wiara wasza, jeszcze jesteście w grzechach waszych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś Pomazaniec nie jest wzbudzony próżna wiara wasza jeszcze jesteście w grzechach waszych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli Chrystus nie został wzbudzony, daremna wasza wiara! Nadal ciążą na was grzechy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli Chrystus nie został wskrzeszony, daremna <i>jest</i> wasza wiara i nadal jesteście w swoich grzechach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeżeli Chrystus nie jest wzbudzony, daremna jest wiara wasza i jeszczeście w grzechach waszych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli Chrystus nie powstał, próżna jest wiara wasza: bo jeszcze jesteście w grzechach waszych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeżeli Chrystus nie zmartwychwstał, daremna jest wasza wiara i aż dotąd pozostajecie w waszych grzechach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśli Chrystus nie został wzbudzony, daremna jest wiara wasza; jesteście jeszcze w swoich grzechach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jeśli Chrystus nie został wskrzeszony, daremna jest wasza wiara, trwacie jeszcze w swoich grzechach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a jeśli Chrystus nie zmartwychwstał, to na nic wasza wiara i nadal jesteście w grzechach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jeśli Chrystus nie zmartwychwstał, bezużyteczna jest wasza wiara, nadal pozostajecie w swych grzechach.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jeżeli Chrystus nie został obudzony, to na nic wasza wiara i nadal ciążą na was grzechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro zaś Chrystus nie zmartwychwstał, to w takim razie wasza wiara jest bezskuteczna, bo nadal żyjecie w grzechach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж Христос не воскрес, (тоді) віра ваша марна, - ви ще у гріхах ваших.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli Chrystus nie został wskrzeszony, pusta jest wasza wiara, żyjecie jeszcze w waszych grzechach.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a jeśli Mesjasz nie został wskrzeszony, to wasza ufność jest bezużyteczna, i wciąż jesteście w swoich grzechach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli Chrystus nie został wskrzeszony, to wasza wiara jest daremna; jeszcze jesteście w swych grzechach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A jeśli On nie ożył, niepotrzebnie Mu uwierzyliście i, co za tym idzie, nadal jesteście obciążeni waszymi grzechami.